

Hosted by the City of Plano

# Plano Celebrates Japan: An Exchange of Japanese Arts and Culture

日本の伝統文化紹介展

October 2~4  
2015

Courtyard Theater

1509 Avenue H, Plano, TX 75074 Historic Downtown Plano



sponsors

partners

Plum "Ume"

**TOYOTA**



Plano International  
Festival



Plano Multicultural  
Outreach Roundtable



City of Plano



Plano International  
Festival

Cherry Blossom "Sakura"



ORIX



JINBEH



Japan-America Society  
of Dallas/Fort Worth



Dallas Japanese  
Association

Lotus "Hasu"



MODERN FINANCE  
TIMELESS VALUES

Ikebana  
4 U School



special thanks

Mayumi McDonald, Sam Shichijo, Kay Nakamoto, Eiko Murakami  
Michio Fitzgerald, Tamiko Hiramane, Suzuki Graphic Design Studio

FRI 金曜日  
**10/2**

10:00~4:00

Enjoy a three-day celebration of traditional Japanese arts. Ikebana artists will create an exciting exhibit of indoor arrangements and produce a magnificent outdoor sculpture.

日本の伝統文化紹介展の1日目は室内会場にて伝統的ないけばなを基礎に斬新な感性をとり入れた作品を展示し、アートと呼ぶにふさわしい竹材をメインに、ダイナミックな作品を屋外に展示します。

OPEN TO PUBLIC

10:00 am – 4:00 pm

Plano Art Exhibition  
プレイノ・アート展示会

Ikebana Indoor Exhibition  
屋内: いけばな作品展

Outdoor Bamboo Sculpture  
屋外: 竹を使った作品展示

6:00 pm – 8:30 pm

Private Welcome Reception  
by Invitation Only

SAT 土曜日  
**10/3**

10:00~4:00

Open to public indoor exhibition by professional Japanese Ikebana artists and outdoor bamboo sculpture. We will have special workshops for Ikebana, Calligraphy and Origami by Japanese instructors.

いけばなの屋内展示会、竹で制作された屋外の展示品のほか、2日目は、文化使節団による、子供や大人のための「いけばな」や「書道」、「折り紙」のワークショップやデモンストレーションを開催いたします。

OPEN TO PUBLIC

10:00 am – 4:00 pm

Plano Art Exhibition  
プレイノ・アート展示会

Ikebana Indoor Exhibition  
屋内: いけばな作品展

Outdoor Bamboo Sculpture  
屋外: 竹を使った作品展示

10:00 am – 4:00 pm

Calligraphy Demonstration Booth  
書道デモンストレーションブース

Origami Demonstration Booth  
折り紙デモンストレーションブース

Ikebana Demonstration Booth  
いけばなデモンストレーションブース

WORKSHOPS

10:00 am – Noon

Calligraphy Workshop\*  
書道ワークショップ(実習クラス) 要予約

Origami Workshop\*  
折り紙ワークショップ(実習クラス) 要予約

1:30 – 3:30 pm

Ikebana Workshop\* for adults  
いけばなワークショップ(大人) 要予約

Ikebana Workshop\* for all ages  
いけばなワークショップ(一般) 要予約

\* Preregistration limited / required

SUN 日曜日  
**10/4**

1:00~6:00

Japanese artists from Japan will perform live demonstrations of Ikebana, Tea ceremony with Koto music on the stage. You will enjoy the actual production process with colorful lighting and music.

「いけばな」のライブパフォーマンス、華やかで独創的な舞台をお楽しみください。次いで、山田流師範による優雅な琴の演奏をバックに表千家の茶道ライブをご覧ください。この機会に所作の美しさをご堪能ください。

OPEN TO PUBLIC

1:00 – 6:00 pm

Plano Art Exhibition  
プレイノ・アート展示会

Ikebana Indoor Exhibition  
屋内: いけばな作品展

Outdoor Bamboo Sculpture  
屋外: 竹を使った作品展示

ON STAGE

1:30 – 3:00 pm

Ikebana Demonstration\*  
いけばなデモンストレーション

Friendship exchange with the Artists  
文化使節団との交流会

3:00 – 5:30 pm

Live Tea Ceremony performance\*  
with Koto (Japanese Harp) Music  
表千家茶道パフォーマンス  
音楽: 琴演奏

Matcha Tea will be served to 50 attendants.  
観客の中から限定50名様に抹茶を味わっていただきます。

\* Limited to 300 Seats

Venue:

**Courtyard Theater**

1509 Avenue H, Plano, TX 75074  
Historic Downtown Plano Area

Parking Area:

Please Enter from G Ave.

駐車場の入り口はGアベニューに有ります。

